

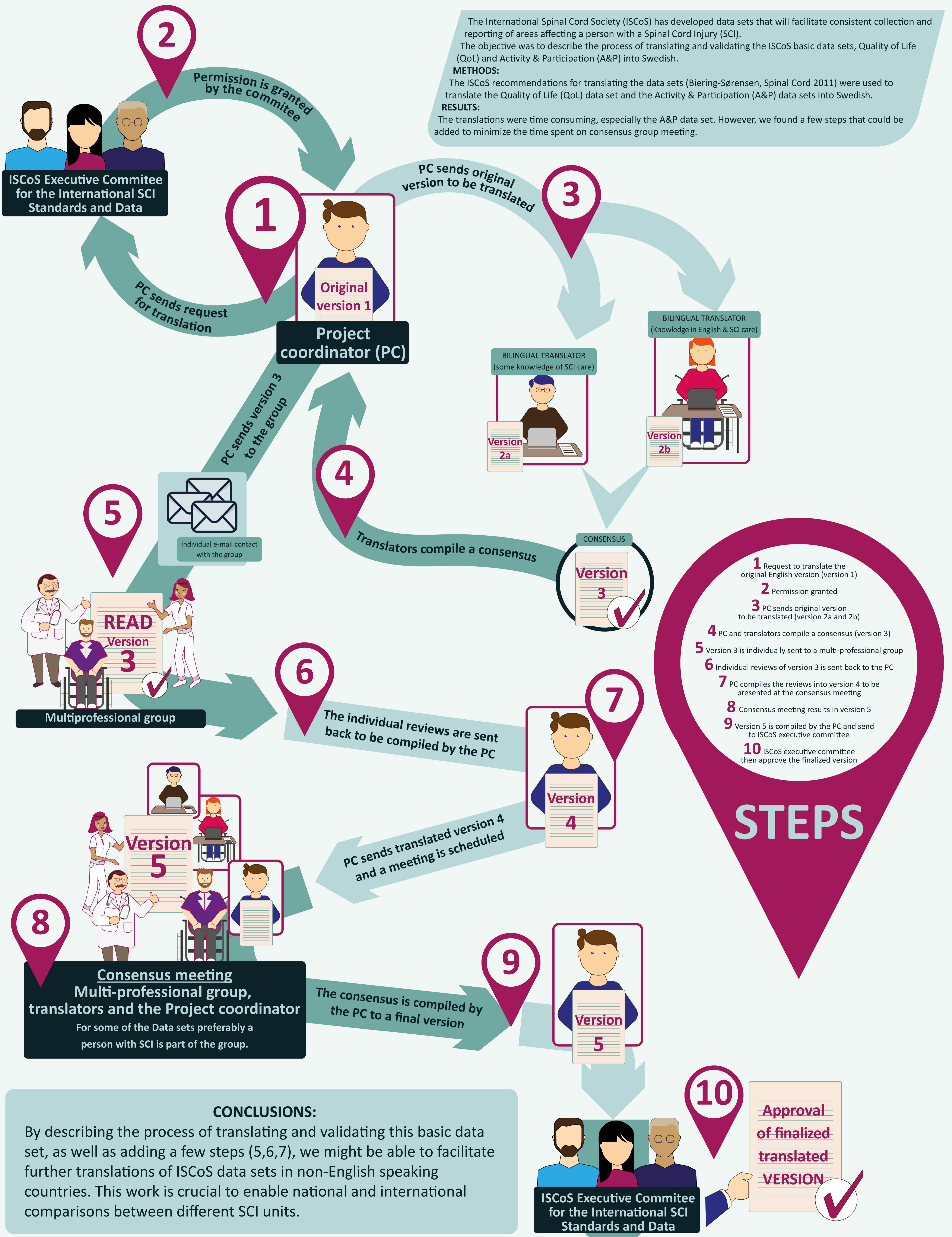
A useful process of translation and validation of the ISCoS international basic data sets

Marika Augutis, PhD, RPT
 Elisabet Åkesson, PhD, MD
 Kersti Samuelsson, PhD, OT
 Wolfram Antepohl, PhD, MD
 Kerstin Wahman, PhD, RPT

The International Spinal Cord Society (ISCoS) has developed data sets that will facilitate consistent collection and reporting of areas affecting a person with a Spinal Cord Injury (SCI). The objective was to describe the process of translating and validating the ISCoS basic data sets, Quality of Life (QoL) and Activity & Participation (A&P) into Swedish.

METHODS:
 The ISCoS recommendations for translating the data sets (Biering-Sørensen, Spinal Cord 2011) were used to translate the Quality of Life (QoL) data set and the Activity & Participation (A&P) data sets into Swedish.

RESULTS:
 The translations were time consuming, especially the A&P data set. However, we found a few steps that could be added to minimize the time spent on consensus group meeting.



CONCLUSIONS:
 By describing the process of translating and validating this basic data set, as well as adding a few steps (5,6,7), we might be able to facilitate further translations of ISCoS data sets in non-English speaking countries. This work is crucial to enable national and international comparisons between different SCI units.

Infographics: Tamara Abarzua Valencia